

## **Stage presso un'associazione culturale italo-tedesca con progetto di trasmissioni radiofoniche**

### **Informazioni sul tirocinio**

L'associazione culturale **SI-PO** cerca stagisti con buona conoscenza della lingua italiana.

Il tirocinio è particolarmente adatto per gli studenti / laureandi / laureati dei curricula di studi linguistici, di insegnamento, pedagogia, ma anche giornalismo, scienze della comunicazione, ecc., che vogliono acquisire esperienze pratiche.

L'associazione culturale lavora a stretto contatto con il Goethe-Institut Italien e con l'associazione di gemellaggio Prato - Wangen (che gestisce i contatti in ambito del gemellaggio fra le due città).

### **Compiti di una / uno stagista**

#### **Esperienze didattiche nell'insegnamento**

Grazie alle molteplici attività e collaborazioni con le scuole esistono varie possibilità di fare esperienze di insegnamento per varie fasce di età e di livello linguistico di studenti, come per esempio quando si realizzano lezioni e progetti nelle scuole di Prato e Pistoia e province che offrono tedesco come lingua straniera (lezioni prototipo con didattizzazioni, eventuali lezioni di pre-orientamento per la scelta del tedesco come seconda lingua straniera nel passaggio dalle scuole elementari alle scuole medie, ecc.). Inoltre gli stagisti hanno la possibilità di conoscere gli esami e la gestione degli esami di certificazione esterna del Goethe-Institut.

#### **Progetti e compiti organizzativi**

Qui indichiamo la pianificazione e la gestione dei viaggi nella città gemellata con Prato, Wangen im Allgäu in Germania.

Inoltre, si tratta di preparare e realizzare eventi culturali, conferenze per insegnanti, mostre ecc. Infine, un compito importante potrà essere l'aggiornamento e lo sviluppo dei nostri siti web.

#### **Deutschradio**

Questo progetto offre la possibilità di fare esperienze nel settore del giornalismo, della comunicazione e nel campo delle tecniche audio.

Un ruolo importante e crescente del tirocinio è infatti il progetto **DEUTSCHRADIO**.

Nel mese di settembre 2012 è nato il programma "Deutschradio" (vedi [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it)) da una collaborazione tra l'associazione culturale SI-PO e la stazione radio web Radiogas di Prato. E' un programma settimanale in cui gli studenti italiani presentano la musica tedesca moderna in una trasmissione auto-progettata. Lo sviluppo di questi programmi e trasmissioni vengono seguiti dagli stagisti.

Inoltre vengono preparati programmi didattici per lezioni di tedesco che vengono utilizzati da insegnanti italiani per l'insegnamento motivante della lingua straniera adatta agli studenti. Da settembre 2017 abbiamo anche il nostro proprio studio di registrazione all'interno di una scuola. Il lavoro su questi progetti intende ampliare l'offerta per la lingua tedesca nelle scuole italiane e nello stesso tempo promuovere lo scambio culturale.

In ambito del progetto **Deutschradio** emergono i seguenti compiti:

- Assistenza per gli alunni durante la creazione di programmi radio
- Creazione di playlist e storyboard, elaborazione di didattizzazioni
- Preparare programmi redazionali e concetti didattici per mostre
- Registrazioni radio, ecc. e montaggio delle trasmissioni
- Diffusione di mostre sulla radio tedesca nelle scuole di Prato e Pistoia
- Aggiornamento e manutenzione del sito [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it)

**Requisiti:**

- Buona conoscenza dell'italiano
- Comunicatività molto buona
- Lavoro indipendente e motivato
- Piacere di lavorare con adolescenti e ragazzi
- Buone conoscenze informatiche

**Offriamo:**

- Atmosfera piacevole di lavoro in un istituto culturale piccolo e dinamico con atmosfera familiare
- Appartamento per gli stagisti (affitto 325 euro/mese) (i costi accessori sono a nostro carico)
- Auto (anche per uso privato)
- Finanziamenti da programmi finanziati e in natura

Essendo un'associazione senza scopo di lucro non possiamo pagare il tirocinio. Abbiamo tuttavia fatto l'esperienza che di solito richieste per una borsa di studio di Erasmus vengono approvate senza problemi; inoltre ci sono piccole opportunità per fare ulteriori lezioni private, ripetizioni, corsi ecc. Ulteriori informazioni su di noi si possono trovare sui nostri sito web [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it) e [www.si-po.org](http://www.si-po.org)

Si prega di inviare la domanda all'indirizzo [info@si-po.org](mailto:info@si-po.org)

Siamo sempre disponibili per domande e commenti. Tel. +39 327 9995471

SI-PO Istituto Culturale tedesco Prato

## **Praktikum bei einem deutsch-italienischen Kulturverein mit Radiosender**

### **Über die Praktikumsstelle**

Der Kulturverein SI-PO sucht Praktikant\_Innen mit guten Italienischkenntnissen.

Die Stelle eignet sich besonders für Studierende/Absolventen der Studienrichtungen Sprachwissenschaften, Lehramt, Pädagogik, aber auch Journalismus, Kommunikationswissenschaften, o. ä., die praktische Erfahrungen sammeln möchten.

Der Kulturverein arbeitet eng mit dem Goethe-Institut Italien und mit dem Partnerschaftsverein Prato Wangen (der die Städtepartnerschaft betreut) zusammen.

### **Aufgabengebiete des Praktikanten/ der Praktikantin**

#### **Unterrichtserfahrung**

Hier bieten wir durch unsere Aktivitäten in den Schulen eine Vielzahl von Möglichkeiten, Erfahrung im Unterrichten von Schülern aller Altersgruppen und Niveaustufen zu erwerben wie zum Beispiel Durchführung von Lehrstunden und Projekten in den Schulen in Prato und Pistoia, die Deutsch anbieten (Musterlehrstunden der Didaktisierungen, eventuell Durchführung von Schnupperstunden Deutsch in Grundschulen etc.). Zudem erhalten Sie einen Einblick in die Methodik und Durchführung der Sprachzertifizierung durch das Goethe-Institut

#### **Projektentwicklung und organisatorische Aufgaben**

Hier beziehen wir uns auf die Planung und Betreuung von Reisen in die Partnerstadt Wangen im Allgäu, Vorbereitung und Durchführung von Kulturveranstaltungen, Ausstellungen etc. Zudem beteiligen wir Sie an der Pflege und Weiterentwicklung unserer Webseiten.

#### **Deutschradio**

Hier können Erfahrungen im Bereich Journalismus, Kommunikation und Audiotechnik erworben werden.

Einen wesentlichen und wachsenden Schwerpunkt der Arbeit bildet **DEUTSCHRADIO**.

Im September 2012 entstand durch die Zusammenarbeit zwischen dem Kulturverein SI-PO und dem Online-Radiosender Radiogas die Sendung „Deutschradio“. Hierbei handelt es sich um eine wöchentliche Sendung, in der italienische Schüler, im Rahmen eines selbstgestalteten Projektes, moderne deutsche Musik vorstellen. Diese Sendungen werden von den Praktikanten betreut.

Des Weiteren werden für den Deutschunterricht didaktisierte Sendungen vorbereitet. Diese nutzen italienische Deutschlehrende für motivierenden, altersgerechten Sprachunterricht. Mittlerweile verfügen wir über ein eigenes Aufnahmestudio.

Die Arbeit an diesen Projekten soll das Angebot für die deutsche Sprache in den italienischen Schulen erweitern und den kulturellen Austausch fördern.

Im Zuge des Projekts Deutschradio ergeben sich folgende Aufgaben:

- Betreuung von Schülern beim Erstellen von Sendungen
- Erstellen von Playlists und Storyboards, Erarbeiten von Didaktisierungen
- Redaktionelle Programme und didaktische Konzepte für Ausstellungen ausarbeiten
- Radioaufnahmen, etc. und Montage der Sendungen
- Verbreitung von Ausstellungen über Deutschradio in den Schulen in Prato und Pistoia
- Pflege der Website [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it)

**Anforderungsprofil:**

- gute Italienischkenntnisse
- sehr kommunikativ
- selbstständiges, motiviertes Arbeiten
- Spaß, mit Jugendlichen zu arbeiten
- Gute EDV- Kenntnisse

**Wir können folgendes bieten:**

- Angenehme Arbeitsatmosphäre in einem kleinen und dynamischen Kulturinstitut; familiäres Arbeitsumfeld
- Praktikanten-WG (Miete 325 Euro/Monat); Nebenkosten übernehmen wir
- Auto (auch für die private Nutzung)
- Finanzierung aus Förderprogrammen und in Form von Sachleistungen

Da wir eine Non Profit Einrichtung sind, können wir das Praktikum nicht vergüten. Wir haben jedoch die Erfahrung gemacht, dass Erasmusanträge für das Praktikum bei uns im Regelfall ohne Problem genehmigt werden; zudem gibt es kleine Zuverdienst-Möglichkeiten durch Nachhilfe, Privatstunden, Kurse, etc.

Weitere Informationen über uns sind auf unseren Webseiten [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it) und [www.si-po.org](http://www.si-po.org) zu finden.

Bewerbungen bitte an [info@si-po.org](mailto:info@si-po.org) richten. Vielen Dank.

Wir stehen jederzeit gern für Fragen und Anmerkungen zur Verfügung.  
Tel +39 327 9995471

SI-PO Istituto Culturale tedesco Prato